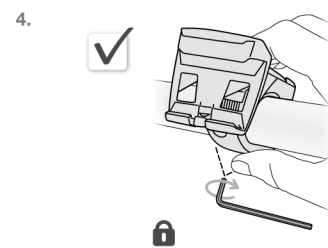
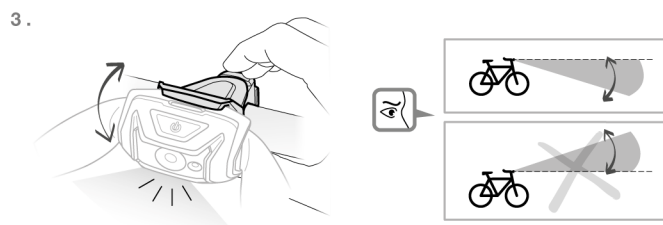
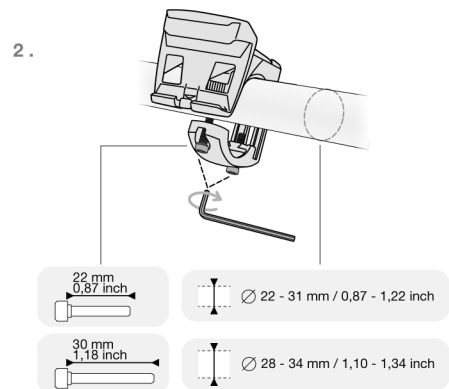
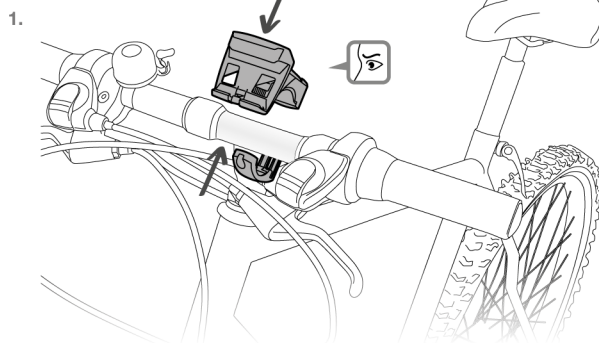
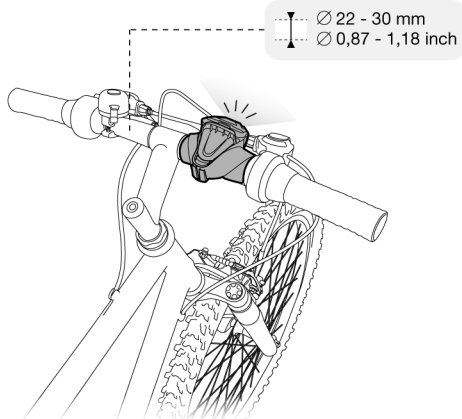




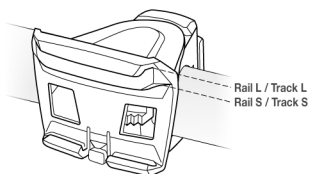
## BIKE ADAPT 2

Plate for mounting a Petzl headlamp on bicycle handlebars or seat post

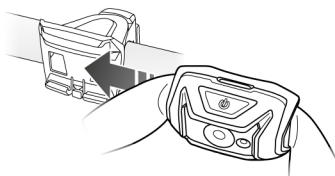
Platine pour la fixation d'une lampe sur un guidon de vélo ou une tige de selle.



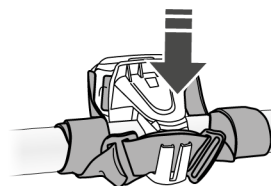
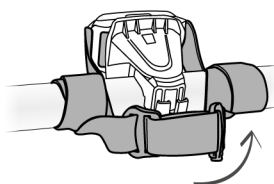
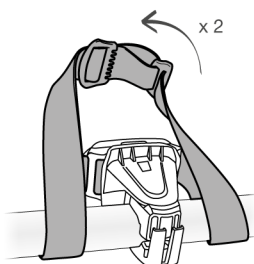
Compatible headlamps :  
Lampes compatibles :



1.



2.



PETZL.COM



Latest version  
Dernière version



Other languages  
Autres langues



Technical tips  
Conseils techniques



PPE checking  
Fiche de contrôle EPI

PETZL  
F-38920 Crolles  
Oidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© Petzl



Fondation

Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

| EN |
|----|
|----|

## Field of application

Accessory for mounting a headlamp on a bicycle handlebar (not for carbon handlebars).
**WARNING:** when used in areas subject to traffic regulations, Petzl lights are no substitute for standardized lights. Please adjust the brightness and the tilt angle of the Petzl lamp, to reduce the risk of blinding other road users.
For the list of compatible headlamps, refer to the FAQ: Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2?, available at Petzl.com.

## Mounting

Be sure to tighten each side equally.
Stop tightening when the accessory is correctly mounted and no longer rotates on the handlebar. Over-tightening can damage the part.
Be sure to correctly adjust the lamp angle for proper lighting.

| FR |
|----|
|----|

## Champ d'application

Accessoire de fixation d'une lampe sur un guidon de vélo (pas de guidons en carbone).
**Attention,** lors d'une utilisation dans une zone réglementée par le code de la route, les éclairages Petzl ne se substituent pas aux éclairages normés obligatoires. Veuillez adapter la puissance et l'angle d'inclinaison de la lampe Petzl, afin de réduire le risque d'éblouissement des autres usagers de la route.
Pour la liste des lampes compatibles, consultez notre FAQ Quelles sont les lampes compatibles avec le BIKE ADAPT 2 ?, disponible sur Petzl.com.

## Montage

Veuillez à visser de façon équilibrée de chaque côté.
Lorsque l'accessoire est correctement fixé et ne tourne plus sur le guidon, stoppez le vissage. Un vissage trop important peut endommager la pièce.
Veuillez à bien régler l'inclinaison de la lampe pour obtenir le bon éclairage.

| DE |
|----|
|----|

## Anwendungsbereich

Zubehör zum Befestigen einer Lampe an einem Fahrradlenker (nicht geeignet für Carbonlenker).
**Achtung:** Bei Benutzung in Bereichen, die unter die Straßenverkehrsordnung fallen, ersetzten die Lampen von Petzl nicht die vorschrittsmäßige Fahrradbeleuchtung. Damit andere Verkehrsteilnehmer nicht geblendet werden, reduzieren Sie die Leuchtkraft und stellen Sie den Neigungswinkel der Petzl-Lampe entsprechend ein.
Die Liste kompatibler Lampen finden Sie auf Petzl.com in unseren FAQ „Welche Lampen sind mit dem BIKE ADAPT 2 kompatibel?“

## Montage

Achten Sie darauf, die Schrauben auf beiden Seiten gleich fest zu ziehen.
Wenn das Zubehör richtig befestigt ist und sich nicht mehr am Lenker dreht, ziehen Sie die Schrauben nicht fester. Durch zu starkes Anziehen der Schrauben könnte die Befestigungsvorrichtung beschädigt werden.
Um die Umgebung richtig auszuleuchten, stellen Sie den Neigungswinkel der Lampe entsprechend ein.

| IT |
|----|
|----|

## Campo di applicazione

Accessorio di fissaggio di una lampada su un manubrio di bicicletta (nessun manubrio in fibra di carbonio).
**Attenzione:** in caso di utilizzo in una zona regolamentata dal codice stradale, le lampade Petzl non sostituiscono l'illuminazione regolamentata obbligatoria. Adattare la potenza e l'angolo d'inclinazione della lampada Petzl, per ridurre il rischio di abbagliamento degli altri utenti stradali.
Per elenco delle lampade compatibili, consultare la nostra FAQ Quali sono le lampade compatibili con il BIKE ADAPT 2?, disponibile sul sito Petzl.com.

## Montaggio

Assicurarsi di avvitare in modo equilibrato su ogni lato.
Quando l'accessorio è fissato correttamente e non ruota più sul manubrio, arrestare l'avvitatura. Un'avvitatura eccessiva può danneggiare l'elemento.
Assicurarsi di regolare correttamente l'inclinazione della lampada per ottenere l'illuminazione ideale.

| ES |
|----|
|----|

## Campo de aplicación

Accesorio de fijación de una linterna al manillar de la bicicleta (no es para manillares de carbono).
**Atención:** durante la utilización en una zona regulada por el código de circulación, las iluminaciones Petzl no sustituyen a las iluminaciones normalizadas obligatorias. Asegúrese de adaptar la potencia y el ángulo de inclinación de la linterna Petzl, para reducir el riesgo de deslumbramiento de otros usuarios de la carretera.
Para la lista de las linternas compatibles, consulte nuestra FAQ ¿Cuáles son las linternas compatibles con el BIKE ADAPT 2?, disponible en Petzl.com.

## Montaje

Asegúrese de atornillar cada lado de forma equilibrada.
Cuando el accesorio está correctamente fijado y no gira en el manillar, deje de atornillar. Un atornillado demasiado fuerte puede dañar la pieza.
Asegúrese de regular correctamente la inclinación de la linterna para obtener una buena iluminación.

| PT |
|----|
|----|

## Campo de aplicação

Accessório de fixação de uma lanterna num guiador de bicicleta (não num guiador de carbono).
**Atenção:** quando uma utilização numa zona regulamentada pelo código da estrada, as iluminações Petzl não substituem as iluminações obrigatórias normalizadas. Queira adaptar a potência e o ângulo de inclinação da lanterna para reduzir o risco de encandeamento dos outros utentes da estrada.
Para a lista das lanternas compatíveis, consulte as nossas FAQs Quais são as lanternas compatíveis com o BIKE ADAPT 2? disponíveis em Petzl.com.

## Instalação

Queira aparafusar de forma equilibrada de cada lado.
Quando o acessório está correctamente fixado e deixa de girar no guiador, interrompa o aperto. Um aperto demasiado importante pode danificar a peça.
Queira ajustar a inclinação da lanterna para obter a iluminação desejada.

| NL |
|----|
|----|

## Toepassingsveld

Lamphouder voor fietsstuur (niet voor sturen in carbon).
**Let op:** in een zone waar het verkeersreglement van toepassing is, kunt u de Petzl lampen niet gebruiken ter vervanging van de verplichte standaardverlichtingen. Beprek het risico op verbinding van de andere weggebruikers door de lichtsterkte en de heilingsgraad van de Petzl lamp aan te passen.
U vindt de lijst met compatibele lampen onder onze FAQ "Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2?" op Petzl.com.

## Installatie

Schroef de houder moet gelijkmatig aan beide kanten vast.
Wanneer het accessoire moet blijft zitten en niet meer rond het fietsstuur draait, zit de schroef voldoende vast.
Wanneer u hem te hard probeert aan te spannen, kunt u de houder beschadigen.
Kantel de lamp in de gewenste positie voor een zo goed mogelijk zicht.

| DK |
|----|
|----|

## Anvendelsesområde

Udstyr til montering af lampe på cykelstyre (ikke anvendes på cykelstyre af karbon).
**Advarsel:** Ved brug i et område, som reguleres af færdselsloven, må Petzl lampen ikke erstattes de lovligtige standardlys. For at mindske risikoen for at blænde andre trafikanter, skal

lysstyrken og -vinklen på Petzl lampen justeres.
Se listen over kompatible lamper i vores FAQ "Hvilke lamper er kompatible med BIKE ADAPT 2?" på Petzl.com.

## Montering

Der skal skrues lige meget på begge sider.
Stop med at skruje, når udstyret er fastgjort korrekt og ikke længere kan bevæge sig rundt på cykelstyret. Hvis det er skruet for hårdt, kan det beskadige udstyret.
Sorg for at justere lampens lysvinkel korrekt for at opnå den perfekte belysning.

| SE |
|----|
|----|

## Användningsområden

Tillbehör för montering av en pannlampa på ett cykelstyre (ej för kolfiberstyren).
**Varning:** Vid användning i områden som regleras av trafikbestämmelser ersätter Petzls lampor inte nödvändigt standardbelysningen. För att undvika risken för å blända andra trafikanter, ska ett du inte riskerar att blända andra trafikanter.
Sorg för att justera lampans lysvinkel korrekt för att opnå den perfekta belysning.

En lista över kompatibla pannlampor finns bland svaren på vanliga frågor på Petzl.com: Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2?

## Montering

Se till att dra åt lika hårt på båda sidor.
Avsluta åtdragningen när tillbehöret är korrekt monterat och inte längre roterar på styret. Om du drar åt för hårt kan produkten skadas.
Se till att justera lampans vinkel för korrekt belysning.

| FI |
|----|
|----|

## Käyttötarkoitus

Lisävaruste otsavalaisimen kiinnittämiseen polkupyörän ohjastustankoon (ei sovelleu hiilikuituhäiköngolle).
**VAROITUS:** kun Petzlin valaisimia käytetään alueella, johon sovelletaan liikennesääntöksiä, Petzlin valaisimet eivät korvaa standardivalaisimia. Säästä Petzlin-valaisimesi kirkkautta ja valaisukulmaa, jotta et sokaise muita tällä liikkeellä.
Luettelointi yhteensopivista otsavalaisimista on Petzl.com-sivuston usein esitettyjen kysymysten osion (FAQ) kohdassa "Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2?".

## Kiinnittäminen

Kristää motolampa puolia yhtä puolel.
Lopetta kristäminen, kun varuste on kunnolla kiinni niin, että se ei pyöri ohjastangossa. Lian tukalle kristämisen voi aiheuttaa vaurioita.
Muista säätää valaisin sopivaan, asianmukaiseen valaisun tarjovaan kulmaan.

| NO |
|----|
|----|

## Bruksområde

Tilbehør til å montere en hodeelykt på et sykkelstyre (ikke for styrer i karbon).
**ADVARSEL:** Når produktet brukes i et område med lysregulering, er Petzl belysning ikke å anse som en erstatning for kravene til standardisert belysning. For å redusere risikoen for å blinde andre langs veien bør lysstyrken dempes og vinkelen på Petzl hodeelykten justeres ned.
For liste over kompatible hodeelykter, se FAQ: Hvilke hodeelykter er kompatible med BIKE ADAPT 2?, tilgjengelig på Petzl.com.

## Montering

Sorg for at begge sider strammes like mye.
Slapp strammingen når tilbehøret er korrekt montert og ikke kan rotere på sykkelstyret. For hard stramming kan skade deler.
Sorg for å justere vinkelen på lykten korrekt for god belysning.

| PL |
|----|
|----|

## Zastosowanie

Accessorium do mocowania latarki czołowej do kierownicy rowerowej (z wyjątkiem kierownic z włókna węglowego).
**Uwaga:** oświetlenie Petzl nie zastępuje oświetlenia wymaganego przez przepisy ruchu drogowego. Należy zmniejszyć siłę światła i kąt nachylenia latarki czołowej Petzl, by nie oślepiać innych uczestników ruchu drogowego.
Lista kompatybilnych latarek czołowych znajduje się w sekcji FAQ „Które latarki czołowe są kompatybilne z BIKE ADAPT 2?” na stronie Petzl.com.

## Montaż

Należy przykręcić śruby równomiernie z obu stron.
Przedstawio zamocowanie akcesoriumu nie obraca się na kierownicy - należy przestać dokręcać.
Zbyt mocne dokręcenia może spowodować uszkodzenie części.
Wyregulować nachylenie, by uzyskać dobre oświetlenie.

| JP |
|----|
|----|

## 用途

自転車のハンドルにヘッドランプを取り付けるためのアクセサリ（カーボン製ハンドルを除く）です。
**警告:** 道路交通法で規制されている区域では、法で定められた照明器具の代用品としてこの製品を使用することはできません。他の道路利用者の目を眩ませるリスクを軽減するために、ヘッドランプの明るさおよび角度を調節してください。
対応するヘッドランプのリストについては、ウェブサイト (Petzl.com) で FAQ: Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2? をご参照ください。

## 取り付け方法

両側をバランス良く締めるように注意してください。
部品が正しく取り付けられハンドル上で回らなくなったら、ねじ込むのを止めてください。強くねじ込みすぎると部品を損傷する恐れがあります。
適切に照射されるよう、ヘッドランプの角度を調整してください。

| CZ |
|----|
|----|

## Rozsah použití

Držák pro připevnění čelové svítilny na řídítka kola (ne za řídítka z karbonu).
**UPOZORNĚNÍ:** při použití v oblastí řízené dopravními předpisy nejsou svítilny Petzl náhradou za předepsané normované osvětlení. Prosimi nastavte intenzitu světla a úhel svítilny Petzl, abyste snížili nebezpečí oslepení ostatních účastníků silničního provozu.
Seznam kompatibilních čelových svítilen najdete ve FAQ: Které čelové svítilny jsou kompatibilní s produktem BIKE ADAPT 2?, na stránkách Petzl.com.

## Montáž

Obě strany dotáhněte stejně.
Předstříte s dotahováním, pokud je držák správně umístěn a neotáčí se na řídítkách. Přílišné dotahování může držák poškodit.
Správně nastavte úhel svítilny, aby řádně osvětlovala.

| SI |
|----|
|----|

## Področja uporabe

Dodatek za montažo čelne svetilke na krmilo kolesa (ne za karbonska krmila).
**OPOZORILO:** pri uporabi na območju, ki ga urejajo prometni predpisi, Petzl luči niso nadomestek za zahtevane standardizirane luči. Prilagodite svetilnosti in kot nagiba svetilke Petzl, da zmanjšate tveganje za zaslepitev drugih udeležencev v prometu.
Za seznam združljivih čelnih svetilk, ki je na voljo na Petzl.com, glejte FAQ: Kateri žarometi so združljivi z BIKE ADAPT 2?

## Prirčditev

Prepričajte se, da obe strani enako zategnete.
Prenehajte privijati, ko je dodatek pravilno nameščen in se ne vrti več na krmilu.
Prekomerno privijanje lahko poškoduje sestavni del.
Pazilite, da boste za ustrezno osvetlitev pravilno nastavili kot svetilke.

| HU |
|----|
|----|

## Felhasználási terület

Kiegészítő lámpa rögzítésére a kerékpár kormányán (kivéve karbonkormány).
Figyelem: kőzton történő használat során a Petzl világítóeszközök nem helyettesítik a közúti közlekedés szabályai szerint előírt világítóeszközöket. Az úton közlekedők más személyek élválékátsnak ékeztelése érdekében csökkentsze a Petzl fejlámpa fényerőjét és dőlésszögét.
Az eszközöket kompatibilis lámpák listája a Petzl.com honlapon a GYIK (FAQ) „Mely lámpák kompatibilisek a BIKE ADAPT 2-vel?” menüpontban található.

## Felszerelés

Mindkét oldalon egyenletesen csavarozza fel a kiegészítőt.
Amint a rögzítés megfelelő és a kiegészítő nem fordul el a kormányon, ne csavarja tovább a csavarokat. A csavarok túlzásba károsíthatja az alkatrészt.
A megfelelő világításhoz állítsa be lámpa dőlésszögét.

| RU |
|----|
|----|

| RU |
|----|
|----|

## Область применения

Аксессуар для крепления фонаря на руль велосипеда (кроме рулей из карбона).
**Внимание:** фонари Petzl не заменяют обязательное освещение, предписываемое в определенных случаях правилами дорожного движения. Отрегулируйте мощность и угол наклона фонаря Petzl так, чтобы снизить риск ослепления других участников дорожного движения.
Вы можете найти список совместимых фонарей в разделе вопросов и ответов («FAQ») на сайте Petzl.com: «Какие фонари совместимы с BIKE ADAPT 2?»

## Установка

Убедитесь, что крепление равномерно прикручено с обеих сторон.
Когда устройство правильно установлено и уже не сдвигается относительно руля, больше не прикручивайте его. Слишком сильное прикручивание может повредить аксессуар.
Отрегулируйте наклон фонаря так, чтобы обеспечить наилучшее освещение.

| CN |
|----|
|----|

## 应用范围

用于将头灯固定在自行车车把上的配件（不适用于碳纤维车把）。

**警告：**在受道路交通法限制的地段使用时，Petzl的照明器材不能代替规定安装的照明设备。为了降低给其他道路使用者带来眩目的危险，请调整您的Petzl头灯的亮度和照明角度。

要获取相兼容头灯的名单，请参看Petzl.com网站上FAQ部分：哪些头灯与BIKE ADAPT 2兼容？

## 安装

确保两边螺丝平衡拧紧。
当配件正确安装在车把上固定不动时，不需再拧螺丝。拧得太紧可能会损坏配件。
注意正确调节头灯角度以获得合适的照明。

| KR |
|----|
|----|

## 적용 분야

자전거 핸들바에 헤드램프를 장착할 수 있는 액세서리 (탄소 핸들바 제외).

경고: 교통 법규의 적용을 받는 지역에서 사용 시, Petzl 조명 밝기는 교통 법에서 요구되는 표준 밝기를 대신하여 사용하기에 적절하지 않다. Petzl 램프의 밝기와 기울기 각도를 조절하여, 다른 도로에 있는 사용자의 눈을 멀게 할 위험을 줄인다.
호환 가능한 헤드램프 리스트는 Petzl.com에서 제공되는 FAQ: Which headlamps are compatible with the BIKE ADAPT 2? 를 참조한다.

## 설치

양쪽을 똑같이 조였는지 확인한다.
액세서리가 올바르게 장착되고 핸들바에서 더 이상 회전하지 않으면 조이는 것을 중지한다. 과도하게 조이면 부품이 손상될 수 있다.
램프 각도가 적절하게 비치도록 올바르게 조절한다.

| BG |
|----|
|----|

| BG |
|----|
|----|

## Предназначение

Аксессуар за фиксиране на челна лампа към кормило на велосипед (с изключение на карбоново кормило).
**Внимание:** Ако използвате челика в зона, регламентирана от закона за движение по пътищата, осветелните на Petzl не могат да се използват вместо задължителното стандартно осветление. За да намалите риска от заслепяване на други хора на пътя, регулирайте мощността и ъгъла на светлината на челика Petzl.
Списък със съвместими с аксесора чели лампи можете да видите на Petzl.com, страница FAQ, въпрос "Кои чели лампи са съвместими с BIKE ADAPT 2?".

## Монтаж

Завийте винтовете равномерно от двете страни.
Когато аксесорт е правилно фиксиран и не се върти върху кормилото, спрете да завивате болтовете. Ако се опитвате прекалено силно да завивате болтовете, елементът може да се повреди.
Внимавате добре да регулирате наклона на челната лампа, за да разчитате на добро осветление.

| TH |
|----|
|----|

| TH |
|----|
|----|

## ส่วนที่เกี่ยวกับกัน

อุปกรณ์เสริมสำหรับติดตั้งไฟฉาย บนแท่งยึดขงรถจักรยาน (ไม่ใช้กับส่วนขงหมื่นหัว

บนแฮนด์กรัชขง)

**คำเตือน** เมื่อใช้ในบริเวณที่บังคับใช้กฎหมายจราจร ไทยของ Petzl นั้นไม่สามารถนำมาใช้แทนไฟบนรถขงที่นำไปติดตั้งไฟใช้ไฟ เพื่อลดความเสี่ยงในการทำใหั

ร่วมขั้กันคางว่า ให้ลดความเสี่ยงและป้รององขงงไฟขง Petzl ลง

สำหรับรายการไฟขงที่ใช้งานขงกันนี้ดู, อ้างอิงตาม FAQ ไฟขงรุ่นไหนที่ใช้งาน

ร่วมกับกับตัวติดตั้ง BIKE ADAPT 2 หัวไฟขงตาม Petzl.com

## การติดตั้ง

แน่ใจว่าได้ขันตรึงให้แน่นเท่ากันทั้งสองด้าน

หยุดติดตั้งเมื่ออุปกรณ์ถูกติดตั้งแล้วและไม่หมุนไปมาบนแท่งยึดอีก การติดตั้งที่

มากเกินไปอาจทำให้ชิ้นส่วนเสียหาย

แน่ใจว่าได้ปรับมุมไฟขงให้ได้แสงที่พอดีแล้ว